

ISTRUZIONI D'USO

**Informazioni relative ai DPI
(Dispositivi di Protezione Individuale)
secondo le disposizioni della direttiva
89/686/CEE e delle norme citate:**

USER INSTRUCTION

**Information relating to PPE
(Personal Protective Equipment)
according to the provisions of
directive 89/686/EEC and to the
standards herein mentioned:**



**Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/
Fabricante/Hersteller/Fabricante/
Fabrikant/Fabrikant/Produsenten/
Tillverkare/Valmistaja/ Gyártó/
Производитель/Proizvođač/
Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/
Proizvajalec/Виробник/Producător/Výrob-
ca/Производитель/Üretici/
المصنعة الشركة / 製造元 :**

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:

- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068
- Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo
notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir.89/686/CEE per i DPI di III^a categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Notificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET s.r.l. sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l. están certificados por/Univet s.r.l. PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet s.r.l. værnemidler er certificeret af/Univet s.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsutrustning från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilösuojaimet on sertifioinut/Az Univet s.r.l. Védőfelszerelések hitelesítését végezte/ЛПС на Univet s.r.l. са сертифицирани от/Tvrtku Univet s.r.l. PPE certificirala je/ Τα ΜΑΠ της Univet s.r.l. είναι πιστοποιημένα από/Sprzet ochronny UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Univet s.r.l. jsou certifikovány/Opremo OZO proizvajalca Univet s.r.l. je certificirana pri/313 компаниј Univet S.r.l. маюћ сертифицирацију/EIP-urile Univet Srl sunt certificate de către/OOP Univet sú certifikované/СИЗ Univet s.r.l. сертифицированы/Univet s.r.l. ККЕ tarafından onaylanmıştır/ معدات الحماية الشخصية من Univet s.r.l. معتمدة من / Univet s.r.l. のPPが次の組織から認証されました :

- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068
- Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body
N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE is provided by affixing the identification number of the notified body which certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which can be requested to Univet S.r.l.

AVANT D'UTILISER CET EPI, L'UTILISATEUR DOIT RESPECTER LES REGLES CI-DESSOUS:

- Assurez-vous que ce protecteur convient bien à l'utilisation que vous voulez en faire (bien lire l'ensemble de cette notice) et vérifier que l'écran/oculaires ne comportent pas de rayures, craquelures ou autres défauts visibles pouvant affecter sa résistance aux chocs ou sa qualité optique. Si nécessaire faites remplacer la partie endommagée.

- Si cet EPI venait en pièces détachées, l'utilisateur devra s'assurer du montage correct en respectant scrupuleusement les instructions de montage mentionnées dans l'emballage individuel, et ce afin de garantir les performances indiquées par le marquage CE.

- Bien penser à mettre en place dès le départ les parties relevables/interchangeables pour avoir, conformément aux marquages, une protection opérationnelle en situation d'utilisation.

- Bien utiliser tous les systèmes d'ajustage que propose cet EPI pour éviter qu'il ne bouge accidentellement pendant l'utilisation.

- Bien mettre en place cet EPI avant que vous ne soyez dans la zone à risques et utilisez-le uniquement pour vous protéger des risques pour lesquels il est prévu comme mentionné par le marquage.

Ces EPI sont des protections individuelles et ne doivent donc pas être échangés entre différents utilisateurs.

Si, au cours de l'utilisation, le protecteur a été endommagé, celui-ci devra être remplacé.

Si le protecteur est contaminé, le stocker dans un endroit différent de son emballage d'origine puis le désinfecter avant de le remettre dans son étui. Après chaque utilisation, nettoyer cet EPI à température ambiante ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$) avec des détergents légers (eau savonneuse), puis le remettre dans son étui. Des produits nettoyeurs du fabricant avec notice d'instruction peuvent être ajoutés à une solution de nettoyage pour désinfecter les oculaires. Les oculaires avec traitement anti-buée doivent être nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon doux. Avant de désinfecter le protecteur avec des produits spécifiques, merci de contacter Univet S.r.l.

La lunette sera transportée et stockée dans son emballage d'origine, à une température comprise entre 5°C et 40°C et une humidité relative $< 80\%$ (endroit sans vapeurs organiques, poussières ou solvants). Pour éviter tout défaut de performance, éviter d'exposer le protecteur à des sources trop importantes de chaleur ou de radiations UV (pensez à bien conserver cette notice avec la lunette).

La conformité de ce produit à la norme EN166 et la Directive européenne 89/686/CEE a été vérifiée et identifiée sur l'emballage individuel par un marquage spécifique.

Les performances de ce protecteur sont indiquées par le marquage spécifique apposé sur le produit. Pour en comprendre la signification merci de vous référer aux différents tableaux explicatifs ci-dessous.

Assembler les accessoires ou composants fournis en respectant le manuel ou notes délivrés avec le produit. Tout changement affectant cet EPI, non prévu ou réalisé par le fabricant ou tout autre travaux de maintenance ou entretien autres que ceux décrits par cette notice entraînera automatiquement une annulation de la conformité du produit aux normes et standards dont il fait l'objet. Le remplacement de n'importe quel composant du protecteur, à moins qu'il n'est été prévu et expliqué par une notice spécifique, doit se faire uniquement par le biais d'Univet Srl. qui se réserve le droit de décider de la réparation ou du changement complet du produit. Les protecteurs ayant été endommagés lors du port ou d'une utilisation non prévu par son domaine d'utilisation d'origine, ne pourront pas bénéficier d'une quelconque réparation ou changement.

IMPORTANT: Les performances et domaines d'utilisation du protecteur peuvent être consultés dans le "Guide de sélection et d'utilisation" incluse dans les normes EN169, EN170 et EN171, et dans l'annexe sur "l'utilisation des filtres solaires" de la norme EN172. Les performances de chaque filtre sont données par le marquage du numéro d'échelon composé du numéro de code et de la classe de protection du filtre, séparés par un tiret. Le numéro d'échelon des filtres de soudage est composé uniquement de la classe de protection.

Numéro de Code Filtres pour l'ultraviolet	NUMÉRO DE CODE	2	2-1,2	2-1,4	2-1,7	2-2	2-2,5	2-3	2-4	2-5
		3	3-1,2	3-1,4	3-1,7	3-2	3-2,5	3-3	3-4	3-5
Numéro de Code Filtres pour l'infrarouge	NUMÉRO D'ÉCHELON	4	4-1,2	4-1,4	4-1,7	4-2	4-2,5	4-3	4-4	4-5
		5	4-6	4-7	4-8	4-9	4-10			
Numéro de Code Filtres solaires à usage industriel	NUMÉRO D'ÉCHELON	5	5-1,1	5-1,4	5-1,7	5-2	5-2,5	5-3,1	5-4,1	
		6	6-1,1	6-1,4	6-1,7	6-2	6-2,5	6-3,1	6-4,1	
Numéro de Code Filtres pour le soudage et les techniques connexes	Pas de numéro de code		1,2	1,4	1,7	2	2,5	3	4	5
			6	7	8	9	10	11	12	13
			14	15	16					

C = Filtre pour l'ultraviolet avec bonne reconnaissance des couleurs, conformément à l'Article 5.3 de l'EN 170:2002

T = Le symbole T est utilisé conjointement soit avec F, B ou A (FT, BT ou AT) pour indiquer que le protecteur de l'œil est conforme à la classification des particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (-5°C / +55°C)

DESCRIPTION DES PERFORMANCES MECANQUES DES PROTECTEURS				
Marquage	Type de protecteur	Définition	Type d'impact	Vitesse d'impact
S	Tout type de protecteur	Solidité renforcée	Bille d'acier Ø 22mm Poids 43g	5,1m/s
Particules lancées à grande vitesse				
Marquage	Type de protecteur	Définition	Type d'impact	Vitesse d'impact
F	Tout type de protecteur	Impact à basse énergie	Bille d'acier Ø 6mm Poids 0.86g	45m/s
B	Lunettes masques ou écrans faciaux	Impact à moyenne énergie		120 m/s
A	Ecrans faciaux	Impact à haute énergie		190 m/s

La durée de vie de cet EPI dépend de son utilisation. Si les instructions d'utilisation, de maintenance, de nettoyage et de stockage sont respectées, cet EPI peut être porté pendant plus de 6 mois à partir de sa première utilisation. Pensez de toute façon à remplacer le produit au bout de 3 ans d'utilisation maximum ou dès que celui-ci présente des signes évidents de dégradation.

Symboles d'identification des marquages sur la monture	
U	Identification du fabricant (U pour Univet)
	Numéro de la présente norme
	Domaine(s) d'application(s) s'il y a lieu
	Symbole de la résistance mécanique (s'il y a lieu)
	Symbole indiquant que le protecteur de l'œil est conçu pour s'adapter à une petite tête (H) s'il y a lieu
	Numéro d'échelon le plus élevé compatible avec la monture (s'il y a lieu)

Symboles des domaines d'utilisation		
Marquage	Désignation	Description des domaine d'utilisation
Pas de symbole	Usage généra	Risques mécaniques non spécifiés et risques liés aux rayonnements (UV, IR, solaire et visible)
3	Liquides	Gouttelettes ou projection
4	Grosses particules de poussière	Poussières > à 5 microns
5	Gaz et fines particules de poussière	Gaz, vapeurs, fumée et poussières < à 5 microns
8	Arc électrique de court-circuit	Court-circuit provenant d'un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projections de métal fondu et pénétration de solides chaud

Symboles d'identification des marquages de l'oculaire	
	Numéro d'échelon (pour les filtres uniquement)
U	Identification du fabricant U pour Univet
	Classe optique (sauf pour les écrans de garde: Marquage 1, 2 ou 3)
	Résistance mécanique: S, F, B ou A selon le cas)
	Résistance à l'arc électrique de court-circuit: 8 (s'il y a lieu)
	Non-adhérence du métal fondu et résistance à la pénétration des solides chauds: 9 (s'il y a lieu)
	Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules: K (s'il y a lieu)
	Résistance à la buée des oculaires: N (s'il y a lieu)
	Facteur de réflexion dans l'infrarouge renforcé: R (s'il y a lieu)
	Oculaire d'origine ou de remplacement ◊ pour origine et ▽ pour remplacement (marquage facultatif)

Marquage des protecteurs de l'oeil dont la monture et les oculaires forment un tout ce marquage doit comprendre le marquage complet de l'oculaire, un tiret, le numero de la presente norme et les symboles appropriés indiquant le domaine d'utilisation et le niveau d'impact.

IMPORTANT si les symboles F, B et A (ou FT, BT et AT) ne sont pas communs a l'oculaire et a la monture, alors c'est le niveau le plus faible qui doit être assigné au protecteur de l'oeil complet.

MARQUAGE - SPECIFICATIONS

Les oculaires appartenant a la classe optique 3 ne conviennent pas pour une utilisation de longue durée.

CONFORMITE AVEC LE SYMBOLE "8" : les écrans faciaux doivent avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm et un numéro d'échelon de 2-1,2 ou 2c -1,2. –

CONFORMITE AVEC LE SYMBOLE 9 : la monture et l'oculaire doivent être marqués chacun a l'aide de ce symbole 9 et de l'un des symboles F, B ou A. Les protecteurs oculaires contre les particules lancées a grande vitesse portés sur d'autres lunettes ophtalmiques peuvent provoquer des chocs, occasionnant un danger pour l'utilisateur.

Les filtres possédant ce symbole  ne peuvent pas être utilisés pour la conduite (cette règle est également applicable aux filtres marqués 5-4.1 et 6-4.1)

SPECIFICATIONS RELATIVES A LA NORME EN175

Ce standard s'applique aux protecteurs du visage utilisés pour les travaux de soudage et les techniques connexes. L'EPI concerné doit ainsi posséder un filtre de protection avec ou sans support et doit être conforme aux normes EN166, EN169, ou encore EN379.

SPECIFICATIONS DU MARQUAGE CONFORMEMENT A LA NORME EN175

Séquence des Symboles de marquages sur les supports de filtre	
U	Identification du fabricant: U pour Univet
EN175	Référence à la norme EN175
	Symboles des domaines d'utilisation (si applicable)
	Poids en gramme (facultatif)

Cet EPI ne doit pas être utilisé dans un contexte ou dans des conditions autres que celles indiquées par le marquage ou par les recommandations d'utilisation. Les oculaires ou filtres en minéral renforcé doivent être montés uniquement sur des montures adaptées. Les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.